

Beyond the Borders
10th. Joint Meeting
of Bulgarian and North American Scholars

Sofia, June 26-30, 2016

PROGRAMME

June 27th, 2016

9:30 – 10:00 CONFERENCE OPENING

Welcome from Head of Bulgarian Academy

Welcome from Fulbright Foundation

Welcome from American Embassy

10:00 – 11:00

Panel 1.

Moderator: Anissava Miltenova

David J. Birnbaum (University of Pittsburgh) New developments in the Repertorium of Old Bulgarian literature and letters

Iskra Hristova-Shomova (Sofia University) From Rhetoric to Hymnography and from Hymnography to Rhetoric

Desislava Najdenova (KMNC, BAS) "In the Name of Cyril and Methodius": the Cyrillo-Methodian Idea and the Socialist Propaganda

Discussion

11:00 – 11:20 Coffee break

11:20 – 13:00

Panel 2.

Moderator: Ali Eminov

Roumen Genov (New Bulgarian University) The Clarks Family in Bulgarian History and Historiography

Penka Angelova, Evelina Kelbecheva (AUBG) The First Steps of American-Bulgarian Political Cooperation: Before and After the April Revolt of 1876

Aleka Strezova (Institute for Historical Studies, BAS) Peter Matthéew – the Commissioner General of Bulgaria to the Universal Exposition at St. Louis (1904)

Vania Stoyanova (Institute for Historical Studies, BAS) The US Position on the Southern Bulgarian Border at the Conference in Neuilly (1919)

Detelina Dineva (Institute for Historical Studies, BAS) With No Borders in Remembrance: The Activities of Dr Ivan Gajev for the Preservation of the History of the Bulgarian Immigrants to North America

Discussion

13:00 - 14:30 Lunch

14:30 – 15:50

Panel 3.

Moderator: Roumen Genov

Frederick B. Chary (Indiana University Northwest) The account of 1941 Sabotage on the Ruse Fuel Depot

Ali Eminov (Wayne State College) Education in the Mother Tongue: Turkish in Bulgaria

Cengiz Haksöz (University of Pittsburgh) Strategizing Urban Landscapes in Peripheral Minority Cities in Bulgaria. The Examples of Kardzhali, Razgrad, and Smolyan

Svetlana Stamenova (IIOZ, BAS) The specifics of the Balkan ethnicity construction on the examples of Bulgaria and Macedonia: trespassing old and creating new border lines

Discussion

15:50 – 16:10 Coffee break

16:10 – 17:10

Panel 4.

Moderator: Catherine Rudin

Donna Buchanan (University of Illinois Urbana-Champaign) *Svirachki, Survakarki and Divi Popfolk Divi*: Gender, Liminality and Sociocultural Transformation in Contemporary Bulgaria

Daniela Ivanova-Nyberg (Bulgarian Cultural and Heritage Center, Seattle) Bulgarian Dance Beyond the Borders: Field Studies Among Bulgarian and International Folk Dance Communities within the United States

Svetlana Denova (Universite de Montreal) The *Gaida*-scape of Bulgarian Cinema

Discussion

17:10 – 18:10

Panel 5.

Moderator: Joanna Spasova-Dikova

Ingeborg Bratoeva-Daraktchieva (Institute for Art Studies, BAS) Borders, Judgment and Presentations of Borders in Bulgarian Cinema

Yana Hashamova (Ohio State University) New Bulgarian Women's Cinema: Breaking Gender Boundaries

Nadezhda Marinchevska (Institute for Art Studies, BAS) Crossing the Borders: the Animated Documentary as a Hybrid Form in Cinema

Discussion

19:00 Cocktail

June 28th, 2016

9:30 – 10:50

Panel 6.

Moderator: Evelina Kelbecheva

Catherine Rudin (Wayne State College) Remembering BSA/BAN I: Bulgarian Studies at University of Wisconsin in the 1970s

Liliyana Simeonova (IBCT, BAS) Teaching Medieval European Women's History at SUNY-Albany in the 1990s

Daniela Assenova (Uppsala University) Overcoming borders – web based Bulgarian as a global solution

Tanya Ivanova-Sullivan (University of New Mexico) Acquiring Bulgarian as a Heritage Language in the US

Discussion

10:50 – 11:10 Coffee break

11:10 – 13:00

Panel 7.

Moderator: Liliyana Simeonova

Nikolaj Aretov (Institute for Literature, BAS) West Border of the Orient

Mina Hristova (IEFEM, BAS) Border Dimensions and Identity Construction

Elka Dimitrova (Institute for Literature, BAS) The One Who Crosses Borders (Observations on the Figure of the Intellectual)

Joanna Spasova-Dikova (Institute for Art Studies, BAS) The Price of the Attempts for Cultural Exchange. The case of the “Jaunt” of the Bulgarian National Theatre in America and Canada in 1937

Irina Gigova (College of Charleston) “At Crossroads, or Why and How to Study a Generation of Bulgarian Writers”

Discussion

13:00 – 14:00 Lunch

14:00 – 15:00

Panel 8.

Moderator: Tanya Ivanova-Sullivan

Kjetil Rå Hauge (University of Oslo) A minor balkanism: use of prepositions in measure phrases in Bulgarian

Maxim Stamenov (Institute for Bulgarian Language, BAS) Bulgarian Studies: The Personal Turn in Approaching, Distancing From, Interacting with, and Transforming its Subject

Tzvetomira Venkova (Sofia University) Introducing American generative grammar to Bulgaria: the art of bypassing censorship

Discussion

15:00 – 16:00

Panel 9.

Moderator: Kjetil Rå Hauge

Loren A. Billings (Hankuk University of Foreign Studies, Seoul) The interaction of negation with clausal clitics in Bulgarian (and the totally unrelated language far beyond its borders: Rikavung Puyuma)

Vesela Simeonova (University of Ottawa) Asymmetric evidential shift in Bulgarian

Nadezhda Nikolova (Institute for Bulgarian Language, BAS) Trend towards internationalization in modern Bulgarian medical terminology

16:00 – 16:20: Awarding with a diploma of Bulgarian Academy of Sciences for significant contribution to the Bulgarian Studies

Discussion

16:20 – 16:40 Coffee break

16:40 – 18:30

Panel 10.

Moderator: Mariyana Tsibranska

Posters presentations

1. *Iosif Astrukov (Institute for Art Studies – BAS)* The new digital avant-garde
2. *Dimitrina Popova (Institute for Art Studies – BAS)* Town Borders of Serdica and Philippopolis before the Walls in Antiquity
3. *Gabriela Vapzarova, Darina Ilieva (Scientific Archive – BAS)* Felix Kanitz and Bulgaria
4. *Ivanka Petrova (IEFEM – BAS)* Crossing the Borders between Personal and Labor World& Local Labor Practices of Bulgarian Distributors of US' Corporation's Products
5. *Ivan Hristov (Institute of Literature – BAS)* "Ford, Poe, and the Jazz Band" – Bulgarian-American Literary and Cultural Reflections between the Two World Wars
6. *Julia Zlatkova (Institute for Balkan Studies – BAS)* Beyond the Borders of the Middle Ages: Byzantine Legacy in the 19th century Balkans. Social, Political, and Religious Dimensions
7. *Yana L. Sivilova (Sofia University, Bulgarian Language Department)* "Chasing Michael" beyond the ethnical, ethymological and phraseological boundaries
8. *Teodora Doncheva (Institute of Art Studies – BAS)* The feature and animation recreations in historical documentaries
9. *Ana Luleva (IEFEM – BAS)* Living (Near) the Border. Politics, Everyday Life and Memory about the Border between Bulgaria and Turkey
10. *Blagovest Njagulov (Institute for Historical Studies – BAS)* About the Boundaries Beyond the Borders: People's Republic of Bulgaria and the Bulgarian Diaspora in USA at the End of the Cold War

June 29th, 2016

9:30 – 11:10

Panel 11.

Moderator: Ana Luleva

Mila Maeva (IEFEM, BAS) Construction of Borders in Emigration

Dilyana Ivanova (ARCS) "The Immigrant's Suitcase". Virtual Museum of the Bulgarians in North America: Collective Memory and Intercultural Communications

Sanja Ivanov (University of Toronto). Exhibiting and Narrating Communism: Reading Fragmented Objects of Nostalgia



Съвет за чуждестранна българистика – БАН

Bulgarian Studies Association, USA

Svetla Dimitrova (Michigan State University) Neoliberalism and International Development
Volunteering In a Post-Socialist Context: The Contradictory Utopia of Peace
Corps/Bulgaria (1991 – 2013)

Emilia Zankina (American University in Bulgaria) Backdoor Politics: Politicization through
Restructuring in the Bulgarian Civil Service

11:10 – 12:00 FINAL DISCUSSION

12:00 – 13:00 Lunch